

РАЗДЕЛ 5. ЗАРУБЕЖНЫЙ ОПЫТ

УДК 81'42:81'27:81'38

ББК Ш105.51+Ш100.621+Ш105.55

ГСНТИ 16.21.27; 16.21.29

Код ВАК 10.02.19

Р. Арустамян

Ереван, Армения

ПРОЯВЛЕНИЕ ГЕНДЕРНЫХ ОСОБЕННОСТЕЙ В ПОЛИТИЧЕСКОМ ДИСКУРСЕ

Перевод с английского М. А. Макуриной, И. С. Пирожковой

АННОТАЦИЯ. Статья посвящена описанию гендерных особенностей политического дискурса. Изучение различий мужских и женских выступлений позволяет определить степень эффективности реализации гендерных подходов к изучению политической коммуникации. Можно наблюдать очевидные различия между мужской и женской речью. Они обусловлены биологическими различиями, социальными ролями и стереотипами, которые закреплены в обществе. Иногда политики-женщины имитируют мужское речевое поведение для того, чтобы отстаивать свои позиции и права на участие в политической жизни своей страны. Анализ выступлений политиков позволяет установить, проявляются ли какие-либо различия в вербальной коммуникации в зависимости от пола. Такой гендерно ориентированный подход к изучению политической коммуникации позволяет предположить наличие двух связанных с гендером стратегий: 1) использование особенностей речевого поведения женщины и мужчин, которые необходимы для создания определенного имиджа; наблюдается быстрая коррекция речевого поведения; 2) прямой призыв к мужской или женской аудитории, обеспечиваемый использованием коммуникативных тактик и различных видов гендерных стереотипов и метафор. Учет гендерных характеристик аудитории позволяет усилить воздействие на нее речи политика. В статье продемонстрировано употребление некоторых гендерно обусловленных черт речи (например, такой фемининной, как использование лексико-грамматических эвфемизмов, которые смягчают высказывание).

КЛЮЧЕВЫЕ СЛОВА: гендер; политический дискурс; политические коммуникации; коммуникативное поведение; гендерные особенности; политические речи; речевая деятельность.

СВЕДЕНИЯ ОБ АВТОРЕ: Арустамян Рузанна, Ереванский государственный университет; 0025, Республика Армения, г. Ереван, Алека Манукяна, 1.

СВЕДЕНИЯ О ПЕРЕВОДЧИКАХ: Макурина Мадина Асхатовна, учитель английского языка, муниципальное автономное общеобразовательное учреждение «Гимназия № 47», 620067, г. Екатеринбург, Россия; Россия, Екатеринбург, ул. Советская, 24а; e-mail: gimnazium47@mail.ru.

Пирожкова Ирина Сергеевна, кандидат филологических наук, старший преподаватель кафедры межкультурной коммуникации, риторики и русского языка как иностранного, Уральский государственный педагогический университет; 620017, пр-т Космонавтов, 26; e-mail: irene22@live.ru.

Введение

Индивидуальные качества людей проявляются не только в поведении, образе жизни, но и в речи. Люди используют язык по разным причинам. Он может являться способом выражения чувств или средством убеждения людей, а также частью нашего самовыражения. В настоящее время гендерные исследования стали востребованными в разных областях науки, например, в психологии, социологии, философии, политологии и лингвистике.

В большинстве человеческих сообществ политическая власть была исключительно мужской сферой деятельности, но как только женщины добились права голоса, они сразу заговорили о своем праве занять «достойное место» в сфере политики. Споры о гендере и политической власти продолжаются во всем мире [Галиано 2003: 321]. В последние пятьдесят лет в промышленно развитых капиталистических странах установилось гендерное равенство в политике — все больше женщин баллотируется и избирается в национальные парламенты. Вирджиния Сапиро утверждает, что большинство исследований мужских и женских особенно-

стей речи демонстрируют значительно меньшую влияние женщин, чем мужчин [Сапиро 1983: 115]. Тем не менее в данном исследовании мы предполагаем, что в настоящее время роль женщин в политике становится все более важной и заслуживает пристального внимания.

Гендерный аспект является особенно интересной областью исследования в лингвистике — основной акцент при подобном подходе делается на языковых различиях между мужчинами и женщинами. В современной лингвистике одной из приоритетных задач в исследовании политического дискурса является изучение коммуникативного поведения как неотъемлемого компонента, который характеризует деятельность политического лидера в профессиональной сфере. По мнению И. Стернина, «коммуникативное поведение» — это совокупность норм и традиций общения народа, социальной, возрастной, профессиональной и других групп [Стернин 2003: 106]. Гендерные особенности коммуникативного поведения общественных деятелей всегда привлекают внимание ученых. Гендерно обусловленное коммуникативное поведение является одним из видов

Перевод выполнен за счет гранта Российского научного фонда (проект №16-18-02102).

© Арустамян Р., 2014

© Макурина М. А., Пирожкова И. С., перевод на русский язык, 2016
244

социально обусловленного коммуникативно-го поведения, который требует системного описания в политическом дискурсе.

Особенности выступлений политиков-мужчин и политиков-женщин

Если говорить в целом о проблеме различий между мужской и женской речью, то стоит отметить, что в соответствии с теоретиками — последователями Робин Лакофф (1975), женские высказывания игнорируются и прерываются, потому что женщин учат «говорить как леди», то есть использовать оговорки («*Это не может быть верно, но...*»), маркеры вежливости («*Боже мой*», «*Господи (Не может быть)*» и т. д.), а не резкие высказывания, и, наконец, подтверждающие вопросы («*Книга была хороша, не так ли?*»), которые выражают скорее неуверенность, а не напористость. Когда женщины не используют эту тактику, их могут обвинить в том, что они не женственны. Однако если они «*говорят как леди*», они рискуют быть воспринятыми не серьезно [Борисофф 1998: 10].

Так как политика рассматривается в основном как сфера деятельности мужчин, женщины не часто играют важную роль в процессах принятия решений. Анализ выступлений политических лидеров даст нам возможность изучить, проявляются ли какие-либо различия в вербальной коммуникации в зависимости от пола. Таким образом, выступления политиков могут оказать целенаправленное воздействие на мужскую или на женскую аудиторию, если использовать особенности гендерно ориентированного подхода.

Анализ выступлений политических лидеров позволяет предположить, что есть два основных подхода к употреблению гендерных характеристик речи.

1. Использование особенностей речевого поведения женщин и мужчин, которые необходимы для создания определенного имиджа. Гендерно обусловленный подход к выступлению реализуется с помощью быстрых изменений и коррекции речевого поведения.

2. Прямой призыв к мужской или женской аудитории — обеспечивается использованием коммуникативных тактик и различных видов гендерных стереотипов и метафор.

Первый гендерно обусловленный подход реализуется в выступлениях Х. Клинтон: она произнесла очень выразительную речь, посвященную атаке американского консульства в Бенгази. Ее выступление очень эмоционально, что свойственно женской речи, она выражает соболезнования четырем американским семьям, пострадавшим при

атаке. Политик сопереживает и пытается поддержать их. Например:

I stood next to President Obama as the Marines carried those flag- draped caskets off the plane at Andrews. I put my arms around the mothers and fathers, sisters and brothers, sons and daughters [Hillary Clinton's best Benghazi hearing lines]. / Я стояла рядом с президентом Обамой, в то время как морские пехотинцы выносили гробы, покрытые американскими флагами, из самолета на авиабазе Эндрюс. Я обняла матерей и отцов, сестер и братьев, сыновей и дочерей.

В целом женщины более чувствительны к проблемам и несчастьям близких им людей. Говоря «*обняла*», Хиллари Клинтон выражает солидарность со своими согражданами и показывает, что она полностью поддерживает жертв той атаки, перечисляя всех членов их семей: «*матерей, отцов, сестер, братьев, сыновей, дочерей*». Кажется, что Клинтон пытается выразить боль и проявить сочувствие всей нации. Будучи политиком-женщиной, она не скрывает свои чувства, не сдерживает слезы и разделяет горе тех четырех американских семей, которое явилось трагедией для всей нации. Здесь гендерно обусловленные характеристики речи проявляются в попытке создания образа женщины-лидера, которая служит своей стране и чувствует боль из-за каждого трагического происшествия, так как она выступает в роли матери всей нации. Госсекретарь поддерживает сограждан и берет ответственность за произошедшее на себя, что типично для политика-женщины:

As I have said many times since September 11, I take responsibility [Clinton spars with Republicans during Benghazi hearing]. / Как я уже много раз говорила после 11 сентября, я беру всю ответственность за произошедшее на себя.

Она мужественно берет всю ответственность на себя, т. е. она не только ответственный политик, но и гражданин, преданный своей стране. Частое использование местоимения *я* подтверждает, что политик отделяет себя от других и показывает себя независимым и опытным политиком. Местоимение *я*, будучи гендерным маркером, позволяет политику определить и укрепить свою позицию на политической арене, а также самоутвердиться в данной роли. Этот подход типичен для политиков-женщин, так как им приходится постоянно бороться за утверждение своего статуса, за свое право быть равноправным участником политической жизни страны.

Вот пример из выступления Хиллари Клинтон, где она призывает Джорджа Буша

скоординировать все действия с конгрессом по вопросам иранского ядерного оружия. Она подчеркивает, что главная цель США — продлить санкции в отношении Ирана, и выражает свою точку зрения следующим образом:

As I have long said and will continue to say, U.S. policy must be clear and unequivocal. We cannot, we should not, we must not permit Iran to build or acquire nuclear weapons. And in dealing with this threat, as I've also said for a long time, no option can be taken off the table [Military Clinton on War and Peace]. / Как я говорила раньше и продолжаю говорить, политика США должна быть прозрачной и четкой. Мы не можем, не имеем права и ни в коем случае не должны позволить Ирану создать или приобрести ядерное оружие. В отношении <предотвращения> этой угрозы, как я и говорила раньше, все средства хороши.

Использование модальных глаголов придает высказыванию властный тон, повторение глаголов создает атмосферу волнения. Более того, синтаксическая структура простого предложения делает высказывания легкими для восприятия.

Рассматривая лингвистические особенности речи Х. Клинтон, нужно отметить, что ее цель — сохранить свое положение влиятельной женщины. Она умело сочетает особенности языка мужчин и женщин.

Многие политические тексты усиливают маскулинные модели коммуникации с помощью метафор агрессии. Говорящим советуют «вооружиться» против «аргументов» своих оппонентов; «отстоять» свою точку зрения, «проведя атаку» против «слабых» сторон высказываний своего «оппонента» при помощи «четкого плана сражения». Представления об общих стереотипах такого рода весьма субъективны. Есть случаи, когда женщины имитируют маскулинные модели коммуникации, используя агрессивные и унижительные высказывания. Например, дебаты в Южной Каролине представляют Х. Клинтон в роли агрессивного оратора:

I personally think that they had ideas but they were bad ideas, they were ideas like privatizing social security, like moving back from a balanced budget to a surplus of deficit and debt [Obama and Clinton Heated Exchange in South Carolina Debate]. / Лично я считаю, что у них были идеи, но они оказались плохими: например, передача сферы социального обеспечения в частную собственность или переход от сбалансированного бюджета к бюджету с дефицитом и долгом.

Здесь идеи администрации сенатора Обамы представляются плохими. Главная стратегия — это критика кандидата от оппо-

зиции и в то же время восхваление своего кандидата. Дебаты показывают, что распространенный стереотип о мужской агрессивности и женской терпимости не всегда отражает действительность.

Вопрос прерывания высказываний своего собеседника заслуживает особого внимания. По утверждению Деборы Брисофф, большинство исследований доказывают, что в разговоре представителей разных полов, например супругов, коллег и взрослых незнакомых людей, мужчины гораздо чаще перебивают женщин и прерывают их реплики [Borisoff 1998: 40] Однако пример дебатов между Бараком Обамой и Хиллари Клинтон показывает, что данное утверждение не всегда верно. Обама выглядит более терпеливым и внимательным к высказываниям Клинтон. Несмотря на то, что Клинтон пытается очернить Обаму и обвинить его во лжи, он ни разу не перебивает ее.

...it is sometimes difficult to understand what Senator Obama has said, because as soon as he is confronted on it, he says that's not what he meant. The facts are that he has said in a last week, that he really lied [Obama and Clinton Heated Exchange in South Carolina Debate]. / ...иногда сложно понять, что сказал сенатор Обама, потому что как только начинаешь задавать ему уточняющие вопросы, он говорит, что имел в виду нечто иное. Факты говорят о том, что, выступая на прошлой неделе, он действительно лгал.

Что касается Клинтон, она ведет себя по-другому, не совсем уместно по отношению к своему оппоненту — часто перебивает Обаму, пытаясь защитить свою точку зрения.

Анализ ряда выступлений Хиллари Клинтон позволяет установить, что ее речь обладает как маскулинными, так и феминными чертами. Одна из таких феминных черт — это использование лексико-грамматических эвфемизмов, которые смягчают высказывание. Робин Лакофф утверждает, что «лексико-грамматические эвфемизмы» указывают на нерешительность и недоверие [Lakoff 2004: 83]. Можно отметить частое использование таких единиц, как *well* (что ж), *you know* (ведь, знаете), *I mean* (хочу сказать) и *I think* (думаю) в выступлениях Хиллари Клинтон.

You know, I'm here tonight as a proud mother, as a proud Democrat [14. Hillary Rodham Clinton's Speech at the Democratic National Convention]. / Ведь сегодня я здесь, и я горжусь тем, что я мать, что я демократ.

And you know — In all of the states, you voted because you wanted a leader who will

stand up for the deepest values of our party... [Hillary Clinton's remarks at a rally on Tuesday in New York City] / **Как вы все знаете**, во всех штатах вы голосовали за сильного лидера, который будет защищать ценности нашей партии...

You know, for the past seven years, so many people in this country have felt invisible, like your president didn't even really see you [Op. cit.]. / **Знаете**, последние семь лет многие люди ощущали себя невидимками, казалось, что ваш президент не замечает вас.

You know, tonight, we stand just a few miles from the Statue of Liberty and from the site where the Twin Towers fell and where America rose again [Op. cit.]. / **Знаете**, сегодня мы стоим в нескольких шагах от статуи Свободы и от того места, где когда-то возвышались Башни-близнецы — места, где Америка вновь возродилась из руин.

Well, I want what I have always fought for in this whole campaign. I want to end the war in Iraq [Op. cit.]. / **Итак**, я хочу того, за что я боролась на протяжении всей кампании. Я хочу остановить войну в Ираке.

I mean, I know very well the extensive authority any president has [Senator Clinton calls for cap on U.S. troops in Iraq]. / **Могу сказать**, что я прекрасно знаю, что президент имеет огромные полномочия.

Well, I am glad you raised that... and I think that... [Chatham House Prize 2013...] / **Что ж**, я рада, что вы затронули эту тему... и думаю, что...

Что касается интонации Клинтон, то это интонация утверждения, а тот факт, что она часто использует вводное «что ж» в начале высказывания, дает ей время тщательно обдумать свой ответ. Иногда она использует конструкции «что ж» и «я думаю» в одном предложении, что помогает выражать уверенность и убеждать слушающего в своей правоте.

Следующий пример показывает позицию Обамы и его речевое поведение во время избирательной кампании:

We are counting on you to help fix a health care system that's leaving too many Americans sick or bankrupt or both. We are counting on you to bring this planet back from the brink by solving this crisis of global climate change. We are counting on you to help stop a genocide in Darfur that's taking the lives of innocents as we speak here today [Sen. Barack Obama's Commencement Remarks]. / **Мы** рассчитываем на вашу помощь в изменении системы здравоохранения, которая сегодня доводит многих американцев до банкротства или не оказывает им должной медицинской помощи, или и то и другое одновременно. **Мы** рассчитываем на вашу помощь в заботе о

нашей планете, которая находится на грани краха из-за глобального изменения климата. **Мы** рассчитываем на вашу помощь, чтобы остановить геноцид в Дарфуре, ведь пока мы здесь с вами разговариваем, там погибают невинные люди.

С одной стороны, использование местоимения «мы» позволяет противопоставить Обаму молодежной аудитории выпускников, которые сами должны быть в состоянии принимать решения. С другой стороны, политик использует тактику скрытой критики, что выражается косвенными формами негативной оценки сложившейся в стране и мире ситуации. В вышеприведенном примере прослеживается манипулирование массовым сознанием с помощью ссылки на негативную ситуацию. В то же время Обама указывает на скрытые возможности улучшения сложившегося положения. Кажется, что он говорит: «**Выберите меня, и мы все исправим**». В данном примере гендерный маркер создает образ уверенного в себе политика-мужчины, который выступает в роли лидера. В отличие от женщин, политики-мужчины не пытаются отстаивать свои права участвовать в политической жизни, напротив, они подчеркивают, что находятся в привилегированной позиции, другими словами, они отстаивают свои взгляды, не пытаясь никому доказать, что они имеют право участвовать в политической жизни страны.

Экс-госсекретарь США Кондолиза Райс так же прибегает к способу смены гендерного стиля. В своем речевом поведении она сочетает фемининные и маскулинные черты. Во время поездки в Азию Кондолиза Райс произнесла речь, наполненную мужскими гендерными маркерами. В начале выступления она говорит о цели своей поездки:

The purpose of my trip is to rally the support of our friends and allies in Northeast Asia for our comprehensive strategy. / **Цель моей поездки** — заручиться поддержкой наших друзей и союзников в Северо-Восточной Азии, чтобы совместными усилиями строить нашу дальнейшую стратегию.

Затем политик по пунктам расписывает программу визита и его цель:

First, we must strengthen our strategic relationships in the region.

Second, as North Korea scorns the international community, we...

Third, we and our partners must expand defensive measures to counter...

Fourth, we must ensure the continued vitality of the global regime...

Finally, we must remind North Korea that a positive path remains open to it through the six-party talks [Briefing on Upcoming Trip to Asia].

Во-первых, нам необходимо укрепить наше стратегическое партнерство в этом регионе.

Во-вторых, так как Северная Корея презирает международное сообщество, мы...

В-третьих, мы и наши партнеры должны расширить оборонительные мероприятия, чтобы противостоять...

В-четвертых, мы должны обеспечить непоколебимость мирового порядка...

Наконец, мы должны напомнить Северной Корее, что она может изменить свой курс посредством шестисторонних переговоров.

Речь политика очень логична и точна. Она использует простые предложения с четкой структурой. Как и Х. Клинтон, К. Райс часто использует местоимение «мы».

Этот пример показывает, что речь К. Райс не содержит какого-либо эмоционального подтекста и типичные для женской речи элементы. Напротив, выступление женщины-политика характеризуется логичной структурой и последовательностью.

Применение гендерно ориентированных подходов к построению речи при обращении к мужской и женской аудитории реализуется в языке политиков и с помощью других средств. Вот яркий пример из выступления Тони Блэра на заседании Третьего комитета Генеральной Ассамблеи ООН, посвященном женским учреждениям. Он намеренно построил свою речь таким образом, чтобы быть благоприятно воспринятым слушателями, он обращается к вопросам, касающимся женщин, таким как семья, дети, рак молочной железы, дискриминация женщин и др:

...we all share the anxieties of today's world: the fear that our child will be bullied or worse offered drugs in the playground. The worry that children are exposed to too much sex and too much violence too young. The struggle of balancing work and family. ...On our own the majority of us are powerless. Together we can shape our destiny. To become the masters of this change, not its victims, we need an active community [Women's Institutes' Triennial General Meeting]. / ...нас всех волнуют про-

R. Arustamyan
Yerevan, Armenia

THE MANIFESTATION OF GENDER PECULIARITIES IN POLITICAL DISCOURSE

ABSTRACT. *The article is devoted to the description of gender peculiarities in political discourse. The differences of male and female speeches aim to determine the degree of effectiveness of the impact of gendered approaches in political communication on male and female audiences. We may observe obvious differences between male and female speeches. It is conditioned by biological differences and social roles and stereotypes fixed in the society. Sometimes female politicians tend to imitate male speech behavior in order to defend their position and the right to participate in political life of their country. The analysis of the politicians' speeches allows to reveal if there are some peculiarities of speech depending on gender. Such gendered approach to the study of political communication makes it possible to single out two gendered strategies: 1) the use of the peculiarities of speech behavior of men and women, which are necessary to create certain image; rapid changes of speech behavior are typical of this strategy; 2) direct appeal to male and female audience by means of communicative tactics and different gender stereotypes and metaphors. If the politician takes into account gender features of the audience, their speech will have more manipulative potential. The article shows the use of some gendered features of speech (such as lexico-grammatical euphemisms in female speech).*

KEYWORDS: *gender; political discourse; political communication; communicative behavior; gender peculiarities; political speech; verbal activity.*

блемы современного мира: страх, что наших детей будут унижать, или, что еще хуже, им могут предложить наркотики на игровой площадке. Тревожит и то, что наши дети слишком часто видят сексуальные сцены или сцены насилия. Попытка совместить работу и заботу о семье порой превращается в настоящее испытание... Большинство из нас в одиночку бесцельно. Только вместе мы можем изменить наше будущее. Нам нужно активное общество, чтобы стать инициаторами этих изменений, а не жертвами обстоятельств.

Политик ставит себя на место женщин, обсуждает с ними их проблемы и добавляет своей речи эмоциональности, используя слова в переносном значении.

Экс-госсекретарь США Мадлен Олбрайт строила свои выступления с использованием гендерных стереотипов семьи:

I will always love and honor my parents and will always respect their decision, for that most painful of choices gave me life a second time [Secretary of State Madeleine K. Albright...]. / Я буду всегда любить и чтить своих родителей и всегда буду уважать их решения, так как, пожалуй, наиболее сложное их решение подарило мне жизнь во второй раз.

Преданность и уважение к родителям ценится разными поколениями, и демонстрация этих качеств создает имидж любящей дочери.

Заключение

Таким образом, исследование показывает, что удачное использование гендерного подхода к выступлению придает образность языку политического деятеля, заинтересовывает слушателя, поддерживая тем самым воздействие речи на аудиторию. В некоторых случаях границы между маскулинностью и фемининностью стираются или проявляются неявно. Иногда женщины-политики пытаются выйти за рамки — это обусловлено тем, что они, чтобы сохранить и защитить свои позиции, как правило, имитируют мужскую манеру речи.

ABOUT THE AUTHOR: *Arustamyan Rusanna, Yerevan State University*

ABOUT THE TRANSLATORS: *Makurina Madina Askhatovna, Teacher of English, Gymnasium 47, Ekaterinburg, Russia.*

Pirozhkova Irina Sergeevna, Candidate of Philology, Senior Lecturer of Department of Intercultural Communication, Rhetoric and Russian as a Foreign Language, Ural State Pedagogical University, Ekaterinburg, Russia.

REFERENCES

1. Arustamyan R. The manifestation of gender peculiarities in political discourse // *Armenian Folia Anglistika*. 2014. № 1 (12). P. 88—95. URL: http://www.yasu.am/files/Ruzanna_Arustamyan.pdf. (Международный журнал по английскому языку и английской литературе) (дата обращения: 10.05.2015).
2. Borisoff D., Merrill L. *The Power to Communicate. Gender Differences as Barriers*. — Illinois : Waveland Pr., 1998.
3. Briefing on Upcoming Trip to Asia. URL: <http://2001-2009.state.gov/secretary/rm/2006/74047.htm> (month of access: June 2014).
4. Grace Galliano. *Gender Crossing Boundaries*. — Kennesaw State Univ., 2003.
5. Lakoff R. T., Bucholtz M. *Language and Woman's Place*. — New York : Oxford Univ. Pr., 2004.
6. Sapiro V. *The Political Integration of Women: Roles, Socialization, and Politics*. — Urbana ; Chicago : Univ. of Illinois Pr., 1983.
7. Stermin I. A. *Oчерk angliyskogo kommunikativnogo povedeniya*. — Voronezh : Istoki, 2003.
8. Chatham House Prize 2013: In Conversation with Hillary Rodham Clinton. URL: <http://www.chathamhouse.org/sites/default/files/public/Chatham%20House/111013Clinton.pdf> (month of access: January 2014).
9. Clinton spars with Republicans during Benghazi hearing. URL: <http://www.news.com/videos/clinton-spars-with-republicans-during-benghazi-hearing> (month of access: December 2013).
10. Hillary Clinton's best Benghazi hearing lines. URL: <http://www.politico.com/gallery/2013/01/hillary-clintons-best-benghazi-hearing-lines/000744-010630.html> (month of access: December 2013).
11. Hillary Clinton on War and Peace. URL: http://www.ontheissues.org/2016/Hillary_Clinton_War+_Peace.htm#Iraq_War (month of access: December 2013).
12. Hillary Clinton's remarks at a rally on Tuesday in New York City. URL: <http://www.telegraph.co.uk/news/worldnews/democrats/2073000/Hillary-Clintons-speech-Full-text.html> (month of access: December 2013).
13. Hillary Rodham Clinton's Speech at the Democratic National Convention. URL: http://elections.nytimes.com/2008/president/conventions/videos/20080826_CLINTON_SPEECH.html (month of access: December 2013).
14. Obama and Clinton Heated Exchange in South Carolina Debate. URL: <http://www.youtube.com/watch?v=lgQnTA2jE98> (month of access: January 2014).
15. Secretary of State Madeleine K. Albright Remarks at Jewish Museum Prague. URL: http://1997-2001.state.gov/www/state_ments/970713b.html (month of access: January 2014).
16. Sen. Barack Obama's Commencement Remarks. URL: <http://www.snhu.edu/6885.asp> (month of access: January 2014).
17. Senator Clinton calls for cap on U.S. troops in Iraq. URL: http://www.pbs.org/newshour/bb/politics/jan-june07/clinton_01-18.html (month of access: January 2014).
18. Women's Institutes' Triennial General Meeting. URL: <http://webarchive.nationalarchives.gov.uk/20060715135117/number10.gov.uk/page1526> (month of access: January 2013).